

23rd Sunday Year C 04/9/16

Scripture: Wisdom 9:13-18; Psalm 90; Luke 14:25-33

There is a Japanese children's hymn called: "Jesus! You are Number One." In today's Gospel Jesus tells us that if we make Jesus central in our lives, all else will follow smoothly. This applies even when we meet suffering.

Speaking personally, I know this way of putting Jesus first and central in my life is the best way of living. Yes I know in my mind but this truth has not fully entered my heart. My prayer comes from the first reading (Wisdom 9:13-18). "O Lord! Grant me Wisdom and send your Holy Spirit from above... straighten my path on earth and teach me what pleases you. And so I will be saved." And from the Responsorial Psalm 90 I pray: "Make us know the shortness of our life that we may gain wisdom of heart.

Today's Gospel sounds harsh to our ears. We must not read it literally. We must put this saying of Jesus into context and study what the original Greek word meant. Jesus' path includes the 10 Commandments. Number 4 Commandment is: "Love your father and mother." Jesus loved and respected his own mother Mary. In this context "to hate" = to love less.

So what Jesus is saying to us is this: "If you put me, Jesus, your God as number one in your heart you will discover that as a result, you will have even a deeper love toward your father, mother, children, brothers, and sisters than you had before."

We humans meet suffering, pain, failure, disappointment. We call this "our cross." We carry it with Jesus-never alone.

To put Jesus as Number One in our lives we need to give him some time in prayer. In this way our daily lives will have a beautiful taste. Let us share that taste with others.

年間第 23 主日 C 年 2016 年 9 月 4 日

「イエスさまは
私たちの毎日の生活で
一番でしょうか！！」



聖書: 知恵 9:13-18; 詩編 90; ルカ 14:25-33

日本の子供達のために作られた、「イエス様が一番」という聖歌があります。今日の福音では、イエス様を人生の中心に据えれば、他の全ての事がうまく行くようになる、とイエス様はおっしゃいます。これは、私たちが苦しみにあっている時でさえも、当てはまるのです。

個人的には、イエス様を私の人生の一番、中心にするやり方が人生の最良のやり方だということを頭では知っています。そうです、頭では知っているのですが、この真実は、そのまま私の心には入ってきてはいません。私は、第一朗読(知恵 9:13-18)の言葉から祈ります。「おお、主よ！私に知恵を与え、天から聖霊を送ってください。大地に私の道を整え、あなたを喜ばすことを教えてください。そうすれば、私は救われるでしょう。」そして、答唱詩編の詩編 90 の言葉から祈ります：「私たちが、私たちの生活の至らぬ点を知り、知恵に向かう心を得ることができるようになしてください。」

今日の福音は、きびしく聞こえます。でも、言葉通りに読むではいけません。イエス様の言われた言葉の背景を知り、原語のギリシャ語の言葉が意味するところを考えなければなりません。イエス様の道には、十戒が含まれています。その第4の戒律は「父母を大切にせよ」です。イエス様は、ご自分の母マリア様を大切にし、敬っていました。この文脈では、「憎む」というのは「より少なく愛する」ということなのです。

ですから、イエス様がおっしゃっているのは、次のことなのです：「あなたの神・イエスをあなたの心の一番にすれば、結果として、あなたの父母、子ども、兄弟姉妹に対する愛が、以前より深い絆と愛となることが分かるでしょう。」

私たち人間は、苦しみ、痛み、失敗、落胆にさらされます。私たちは、これを「私の十字架」と呼びます。私たちは、それをイエス様と共に担うのです、決して一人ではありません。

イエス様を私たちの人生の一番とするには、イエス様のために時間を取って、祈ることが必要です。そうすることで、私たちの日々の生活は美しい味わいを持つ事になります。この味わいを他の人たちと分かち合おうではありませんか。

24th Sunday of Year C 11/9/16

Scripture :Exodus 32:7-14; Psalm 51; 1 Timothy 1:12-17; Luke 15

In the second reading (1 Timothy 1:12-17), St. Paul calls to mind the sins of his youth. Remember he helped to kill St. Stephen. Paul writes: “I used to be a blasphemer and I did all I could to injure and discredit the faith.” Then, very importantly he adds: “Mercy was shown to me. I thank Christ Jesus our Lord.”

If you have a sin of the past that still gives you a bad feeling reflect on Paul. If you have a sin of your past life that you have tried to forget, but it comes up again when you are tired, or stressed or in dreams, please read today's Scripture.

We use the word ‘mercy’ often. This year is ‘The Year of Mercy’: Let us put new meaning into this word. We say ‘Our God is full of mercy’. We see Jesus in the Gospels full of mercy. We today can receive the same mercy.

In the first reading God forgives the very serious sin of idolatry. He does not punish, God forgives. This is mercy.

Again in the second reading Paul is forgiven. This is mercy.

If anyone has a big sin of the past, read all of Luke chapters 15. Jesus the good shepherd finds the stray sheep and is full of joy. He does not punish. Jesus loads the stray sheep on his shoulders and takes him home. That is mercy.

This parable of the lost sheep connects with Psalm 23 and John 10:3. “I call each sheep by name.”(Isaiah 43 also)

If you have committed a big sin in your past life, go to Jesus. Jesus forgives that sin, Jesus totally wipes it out. Yes, you can recall the sin but no guilt complex! Recall the forgiven sin only to say thank you to God for his mercy.

年間第 24 主日 C 年 2016 年 9 月 11 日

「見失われた羊は

私です」



聖書: 出エジプト記 32:7-14; 詩編 51; テモテへの手紙 1 1:12-17; ルカによる福音
15

テモテへの手紙 1 の第二朗読において、聖パウロは若いころに行った罪の数々を思い出しています。パウロは聖ステファノの殺害に手を貸しました。パウロは書いています。「私は神への冒涇者でした。信仰を傷つけ、落とすためにはあらゆることを行いました。」しかし大切なことを付け加えています。「慈しみが私に現されました。私たちの主イエス・キリストに感謝します。」

もしあなたが過去の罪に嫌悪感を抱いているならば、パウロのことを思い出してください。忘れようと努力しても、疲れた時、ストレスを感じている時、寝ている時などに浮かんでくる過去の罪があるならば、今日の聖書朗読の箇所を読んでください。

わたしたちは「慈しみ」という言葉をよく使います。今年は慈しみの特別聖年です。慈しみという言葉に新しい意味を与えましょう。私たちの神様は慈しみに満ちています。福音書の中では、イエスの慈しみに満ちた姿を目にします。今日でも同じ慈しみを授かることができます。

第一朗読では、偶像崇拜というとても重い罪を神様はお許しになられました。罰することなく、許したのです。これは慈しみです。

第二朗読でも同様に、パウロは許されました。これも慈しみです。

過去に大きな罪を犯した人は、ルカによる福音書の 15 章を全て読みましょう。良き牧者のイエスは失われた一匹の羊を見つけ、とても喜んでいます。イエスは罰しません。羊を肩に担ぎ家に連れて帰りました。これも慈しみです。

この失われた羊のたとえ話は、詩編 23 章やヨハネによる福音の 10 章 3 節とつながっています。「わたしは名前で羊の呼ぶ」イザヤによる預言 43 章も同様です。

もし過去に大きな罪を犯してしまったならイエスのところに行きましょう。イエスはその罪を許し、すべてを拭き去ってくださいます。罪を思い出すことはあっても、もはや罪悪感はなくなります。許された罪を思い出す理由は、神様の慈しみへの感謝を表すためなのです。

25th Sunday of Year C 18/9/16

Scripture: Amos 8:4-7 1Tim.2:1-8 Luke16:1-13

The Bible, and Jesus' message, has both comfort and challenge. The balance is important. Today Jesus challenges us. He says: "Make a choice-God or money." "Where is your priority?" By 'money' we mean our own comfort, our fame, our getting on in the world; also of course, it means undue attachment to money and goods. We must choose!

Here is an African traditional story. Long, long ago there was a hyena who loved lots of tasty food. One day this hyena came to a forked road. To the left he smelt tasty food. But also to the right he smelt more tasty food. Should he go to the left, or to the right. He could not make up his mind. So he just stayed at the fork. And there he died of hunger! Are we like that? We too must make a choice-God or money! Do not dither.

Money and goods are not bad in themselves. But if they take PRIORITY in our lives, they keep us from meeting God. Jesus himself as a carpenter for the village of Nazareth made various things from wood and received payment for them.

Jesus says: "Use money...to win you friends...then you will be welcomed into an eternal home"(Luke16:9) Making a gift to the poor is part of the Christian life. By giving a gift to the poor (according to our means) we become a spiritual friend of the poor. When we die and go to the gate of Heaven, they will be there waiting to welcome us. This theme is even more explicit in Matthew 25. "I was hungry, thirsty, a stranger, naked, sick, in prison and you helped me. Come receive the kingdom that was prepared for you." For example let us remember our poor brothers and sisters in Tohoku, Kumamoto, and Syria.

Jesus challenges us: "You cannot serve two masters... You cannot serve God and money."(Luke 16:13) Choosing God makes life have meaning. It brings peace and joy in this life and eternal reward in Heaven.

年間第 25 主日 C 年 2016 年 9 月 18 日

「主よ、あなたのみ手に

私のすべてをゆだねます」



聖書: アモスの預言 8:4-7、1テモテ 2:1-8、ルカ 16:1-13

聖書とイエス様のメッセージは、なぐさめと挑戦(課題)の 2 面を併せ持っていますが、このバランスが大切です。今日の福音で、イエス様は私たちに課題を与えています。「神か富か選びなさい」「どちらを優先しますか？」私たちは、富によって快適さや名声、この世での成功(出世)を手に入れます。勿論それはお金や物への過度の執着を意味します。私たちは選ばなければなりません！

アフリカの昔話があります。むかしむかし美味しいものが大好きなハイエナがいました。ある日、ハイエナは分かれ道にきました。左側の道からは美味しい食べ物のおいが、そして、右側からも、もっと美味しい食べ物のおいがします。左の道に行こうか？それとも右の道か？ハイエナは決めることが出来ずに、分かれ道で立ち止まりました。そしてどうしても決められず、ついに飢え死にしてしまいました。私たちはこのハイエナのようなのですか？私たちも選ばなければなりません、神か富か。躊躇(ちゅうちょ)しないでください。

お金や物、それ自身は悪いものではありません。しかし、私たちの人生の中でお金や物が最優先となるなら、それらは私たちを神様との出会いから引き離してしまいます。

イエス様ご自身、ナザレの村の大工として木材からいろいろなものを作り、賃金を受け取りました。イエス様は言われます「・・・富で友達を作りなさい・・・そうしておけば・・・永遠の住まいに迎え入れてもらえる(ルカ 16 章 9 節)」

貧しい人々に施しをすることはキリスト信者の努めです。各々の収入に応じて、貧しい人々に贈り物をすることによって、私たちは貧しい人々の心の友となることが出来ます。私たちが死んで、天国の門に着いたとき、彼らが出迎えてくれるでしょう。このテーマは、マタイの福音で、よりはっきりと示されています。「飢えていたときに食べさせ、のどが渇いていたときに飲ませ、旅をしていたときに宿を貸し、裸のときに着せ、病気のときに見舞い、牢にいたときに訪ねてくれた・・・お前たちのために用意されている国を受け継ぎなさい」

東北や熊本、シリアの、私たちの兄弟姉妹である貧しい人々のことを考えましょう。

イエス様は私たちに仰います。「二人の主人に仕えることはできない・・・あなたがたは、神と富とに仕えることはできない。」(ルカ 16 章 13 節)

神様を選ぶと、人生は意味あるものになります。

神様は、人生に平和と喜びをもたらし、天国で永遠の報いを与えてくださるのです。

26th Sunday of Year C 25/9/16

Scripture reading: Amos 6: 4-7; Luke 16:19-31.

Here is a modern parable. In the middle of a hot summer the managing director of a company went to his office in an air-conditioned car. His office had a big glass window facing a beautiful garden – with lawn, flowers, scurbs. He wore his tie and suit because his office was air-conditioned to 23°. It was a hot, humid 32° outside. At 1- a.m. he was drinking his tea and admiring the scenery when from his window he saw a day-labourer in the garden. He had employed him only this morning and intended to employ him for 4-5 days if he was a good worker. But now the director saw him working so slowly pulling out the weeds. At once he said to himself: “These day-labourers are all like that – so slow, unreliable and cannot be trusted”. At 3 a.m. he looked out again and the worker’s pace was the same as this morning, perhaps even slower. The director was so angry that he decided himself to go outside and scold the worker. From a cool 23° he stepped into a very humid 32°C. It was a real shock-like stepping into an oven! The president broke out into a sweat, his energy seemed to evaporate. Until he had experienced this, he had no idea under what conditions the hired man was working. It was only then that understanding came to him.

Do we understand what it is like to be homeless, to be alone and sad, to be without hope, to be poor, etc. Do we try to enter the heart and circumstance of another or do we live only in our own cozy selfish world? Do we see Lazarus at our door? To understanding is the first step to being merciful. “Blessed are the merciful, for they shall receive ”.

年間第 26 主日 C 年 2016 年 9 月 25 日

「現代社会の一番大きな悪は
憐れみの足りなさです」
マザーテレサ



聖書: アモス 6:4-7; ルカ 16:19-31

これは現代のたとえ話です。暑い夏のさなかに、ある会社の 社長がエアコンの効いた車で会社に行きました。かれの部屋は芝生に花壇、植込みのある美しい庭に面して大きなガラスの窓がありました。エアコンで23℃にしてあるので、スーツにネクタイでいました。その日の外は蒸し暑く32℃でした。

1時にお茶を飲みながら、景色を眺めていると、庭で働く日雇い労働者が目に入りました。今朝、働きが良ければ、4-5 日雇おうと思っていました。しかし、今、社長が目になっているのは雑草を、のろのろと引き抜いている様子でした。すぐに心の中でつぶやきました:「日雇いは皆こんなものだ。のろまで、頼りにならず、信用できない。」

3時にもう一度外を見ると、労働者のペースは朝と同じか、さらに遅くなっていました。社長は怒って、外に出て労働者を叱ろうと決心しました。涼しい23℃から、とても蒸し暑い32℃に足を踏み出しました。オープンの中に踏み込んだように、本当にショックを受けました。社長は汗まみれになり、エネルギーを失ったように思いました。

この経験までは、雇った男がどんな状態で働いているか考えもしませんでした。理解できたのは、経験の後のことでした。

ホームレスがどんなか理解しているでしょうか。孤独でさみしく、希望がなく、貧しい等々。

他人の心と環境に入って行こうとしているでしょうか。

それとも、居心地の良い自分勝手の世界に生きているでしょうか。

玄関でラザロに会いましたか。理解はあわれみの第一歩です。

「あわれみのある人は幸いである。彼らはあわれみを得るであろう。」